

**Patronat E.N.A.P.A.**

(Anerkannt mit Ministerialdekret 10/04/1992)  
**Ufficio Provinciale di BOLZANO**  
**VIA CANONICO MICHAEL GAMPER**  
**39100 BOZEN**  
**0471999346 – Fax 0471999480**

**BEISTANDS- UND VERTRETUNGSVOLLMACHT**

**Patronato E.N.A.P.A.**

(Riconosciuto con D.M. 10/04/1992)  
**Ufficio Provinciale di BOLZANO**  
**VIA CANONICO MICHAEL GAMPER**  
**39100 BOZEN**  
**0471999346 – Fax 0471999480**

**MANDATO DI ASSISTENZA E RAPPRESENTANZA**

Ich Unterfertigte/r:

Io sottoscritto: \_\_\_\_\_  
 geboren am: \_\_\_\_\_  
 nato/a il: \_\_\_\_\_  
 wohnhaft/Strasse: \_\_\_\_\_  
 residente/indirizzo: \_\_\_\_\_  
 Gemeinde: \_\_\_\_\_  
 Comune: \_\_\_\_\_  
 Steuernummer: \_\_\_\_\_  
 Codice fiscale: \_\_\_\_\_

gebe mit vorliegendem Akt im Sinne des Art. 13 des Ges. 30.03.2001, Nr. 152 und des M.D. 10.10.2008, Nr. 193 dem Patronat E.N.A.P.A. Ufficio Provinciale di BOLZANO, wo ich im Sinne des Art. 47 des Z.G.B. mein Domizil erwähle, die unentgeltliche Beistands- und Vertretungsvollmacht gegenüber dem:

con il presente atto conferisco mandato a rappresentarmi ed assistermi gratuitamente ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 13 della Legge 30.03.2001, n. 152 e del DM 10.10.2008, n. 193, al Patronato ENAPA, sede Ufficio Provinciale di BOLZANO; presso il quale eleggo domicilio ai sensi dell'art. 47 C.C., nei confronti del:

zwecks Erledigung des Antrages um Gewährung

per lo svolgimento della pratica relativa a

Diese Vollmacht kann nur schriftlich widerrufen werden.

Il presente mandato può essere revocato solo per iscritto.

**HAFTUNGSAUSSCHLUSS**

Der/ die Unterzeichnende \_\_\_\_\_

**ERKLÄRT**

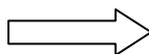
dass er/sie am 04.06.2021 dem ENAPA-Patronat BOZEN eine Vollmacht für die Bearbeitung und Übermittlung an den des Antrags um erteilt hat, dass alle Daten und Informationen, die im Antrag um enthalten sind, vom Unterzeichnenden unter seiner/ihrer eigenen persönlichen Verantwortung erklärt/angegeben wurden; dass er/sie vom Patronat die notwendigen Informationen über die gesetzlichen Voraussetzungen für den Leistungsanspruch erhalten hat; dass er/sie über den Inhalt des Antrags um in Kenntnis ist und er/sie von der Richtigkeit, Vollständigkeit und dem Wahrheitsgehalt seiner/ihrer angegebenen und eingegebenen Daten und Informationen überzeugt ist, seine/ihre Angaben gegenüber dem Patronatsmitarbeiter mit diesen übereinstimmen, um seine/ihre Daten für den Leistungserhalt überprüft und bestätigt hat; vom Patronat Enapa gewarnt und auf die gesetzlich vorgesehenen Sanktionen im Falle von Falschangaben hingewiesen worden zu sein. Hiermit befreit er/sie das Patronat Enapa BOZEN, seine Angestellten/Mitarbeiter, die angeschlossenen Dienstleistungsunternehmen sowie die territorialen Niederlassungen der Confagricoltura von jeglicher zivil- und strafrechtlichen Haftung für die Tätigkeit, die aufgrund der von seiner/ihrer zur Verfügung gestellten Daten für die Weiterleitung des Antrages um und die anschließende Übermittlung an das Amt hinsichtlich der darin erfassten und beschriebenen Sachverhalte durchgeführt wird.

**LIBERATORIA**

Il sottoscritto \_\_\_\_\_, premesso che in data 04/06/2021 ha rilasciato al Patronato ENAPA di BOZEN, apposito mandato per l'acquisizione e trasmissione all' della domanda di ,

**DICHIARA**

Che ogni dato ed informazione contenuta nella Domanda di sono state dichiarate/fornite dal sottoscritto sotto la propria personale responsabilità; di aver ricevuto dal Patronato la necessaria informativa sui requisiti di legge per l'accesso alla prestazione; che sono stato reso edotto di quanto contenuto nella domanda di ed ho verificato la correttezza , completezza e veridicità dei dati ed informazioni da me forniti ed inseriti, nonché la corrispondenza con quanto da me dichiarato all'operatore ed inteso affermare ai fini dell'ottenimento della prestazione; di essere stato ammonito e messo a conoscenza dal Patronato Enapa delle sanzioni previste dalla legge in caso di false dichiarazioni. Di esonerare da ogni responsabilità civile e penale il Patronato Enapa di BOZEN, nonché dipendenti/collaboratori di esso, delle società di servizi convenzionate, delle articolazioni territoriali della Confagricoltura, per l'attività svolta in conseguenza dei dati da me forniti per l'inoltro della domanda di e della successiva trasmissione all' in ordine ai fatti ed alle circostanze ivi contemplate e descritte.



Unterschrift des Vollmachtgebers/

Firma dell'assistito **X** \_\_\_\_\_

**Daten Patronatsmitarbeiter / Dati Operatore Patronato**

Nachname-Name / Cognome – Nome

Ort und Datum/Luogo e data

Unterschrift/Firma

Stempel/Timbro

Kod. 23/ \_

**INFORMATIONEN LAUT DER EUROPÄISCHEN VERORDNUNG NR. 679/2016 UND DEM GVD 196/03 I.G.F.**

Nachdem ich die Informationen zur Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten durch das Enapa Patronat, unter Berücksichtigung der gültigen Bestimmungen und unter Wahrung der Grundsätze der Richtigkeit, Rechtmäßigkeit und Transparenz, gelesen habe, insbesondere: Verantwortlicher für die Verarbeitung der Daten ist das Patronatsinstitut der ENAPA- Ente Nazionale Assistenza Patrocinio Agricoltori welches durch die Confederazione Generale dell'Agricoltura Italiana (Confagricoltura) geführt wird – verantwortlich. Der Rechtssitz befindet sich in Rom, Corso Vittorio Emanuele II, Nr. 101, Postleitzahl 00186; Telefon: 06.6852344; E-Mail: enapa@confagricoltura.it.

Gegenstand der Verarbeitung Der Verantwortliche verarbeitet die folgenden personenbezogenen Daten der betroffenen Person und deren Familienmitgliedern / Partner: Identifikationsdaten (zum Beispiel Name, Nachname, Adresse, Telefon, E-Mail), Daten zum Einkommen, besondere Kategorien von Daten (personenbezogene Daten aus denen die Rasse oder ethnische Herkunft hervorgeht, politische Meinungen, Gewerkschaftsmitgliedschaft sowie genetische Daten, Daten in Bezug auf das Sexualleben oder die sexuelle Orientierung der Person), Gesundheits- und Gerichtsdaten. Zweck und Rechtsgrundlage Die personenbezogenen Daten der betroffenen Person werden ausschließlich zu folgenden Zwecken verarbeitet: a)

Erfüllung des erteilten Mandats (für die Unterstützung vor der Verwaltung und / oder dem Gericht) b) zu Informationszwecken und die Werbung für Dienste und zur Ermöglichung der Übermittlung von Daten an Subjekte oder Organismen von Confagricoltura sowie an alle anderen Subjekte, mit denen der Verantwortliche Vereinbarungen für die Ausübung der institutionellen Tätigkeit getroffen hat und das Versenden von Werbemitteilungen und / oder Informationsmaterial erlaubt. Notwendigkeit der Bereitstellung der Daten Die Bereitstellung der Daten und die Zustimmung zur Verarbeitung durch die betroffene Person zu den in Buchstabe a) genannten Zwecken ist eine notwendige Voraussetzung für das Zustandekommen des Vertragsverhältnisses sowie für die Erbringung der Dienstleistungen. Ohne diese Daten ist es dem Verantwortlichen nicht möglich das Mandat auszuführen. Die Einwilligung zur Verarbeitung von Daten zu Informations- und Werbezwecken gemäß Buchstabe b) ist völlig freiwillig. Die fehlende Erteilung der Einwilligung hat auf das Vertragsverhältnis zwischen den Parteien keine Auswirkung. Speicherdauer der Daten Der Verantwortliche verarbeitet die erhobenen personenbezogenen Daten zu den in Buchstabe a) genannten Zwecken für den Zeitraum, der erforderlich ist, um die Tätigkeiten im Zusammenhang mit der sich aus dem Mandat ergebenden Verpflichtungen sowie den gesetzlichen Vorgaben zu entsprechen. In Bezug auf die in Buchstabe b) genannten Zwecke für Werbemitteilungen und / oder Informationsmaterial werden die bereitgestellten Daten solange gespeichert und / oder verwendet, bis die von der betroffenen Person erteilte Einwilligung widerrufen wird. Empfänger / Kategorien von Empfängern Die gesammelten personenbezogenen Daten können vom Verantwortlichen an Aufsichtsbehörden, Justizbehörden sowie an Personen weitergegeben werden, für die die Mitteilung gesetzlich vorgeschrieben ist oder dies für die Erfüllung der von der betroffenen Person übertragenen Aufgabe erforderlich ist. Diese Personen werden die Daten in ihrer Eigenschaft als Verantwortliche verarbeiten. Rechte der betroffenen Person Die betroffene Person kann sich jederzeit an den Verantwortlichen wenden, um die in den Artikeln 15 bis 21 der Verordnung (EU) Nr. 2016/679 beschriebenen Rechte auszuüben. Darüber hinaus kann die betroffene Person jederzeit die Einwilligung zur Verarbeitung widerrufen. Wenn die betroffene Person der Auffassung ist, dass ihre Daten unrechtmäßig verarbeitet wurden und die Verarbeitung gegen die Regeln und Grundsätze zum Schutz personenbezogener Daten verstößt, hat diese das Recht sich an die Aufsichtsbehörde zu wenden, um eine Beschwerde gemäß den von derselben Behörde festgelegten Verfahren einzureichen. Datenschutzbeauftragter Das Enapa Patron hat einen Datenschutzbeauftragten ernannt, der den Verantwortlichen bei der Anwendung nationaler und europäischer Datenschutzgesetze unterstützt, mit der Aufsichtsbehörde zusammenarbeitet und als Kontaktstelle für die betroffenen Personen fungiert. Die Kontaktdaten des DSB lauten wie folgt: dpo.enapa@confagricoltura.it

**EINWILLIGUNGSERKLÄRUNG**

Ich habe die Datenschutzerklärung über die Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten im Sinne der anwendbaren Bestimmungen gelesen und verstanden und erteile meine Einwilligung:

Ja  Nein

für die Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten, insbesondere auch besonderer Kategorien von Daten, für die Erfüllung des Mandats zur Unterstützung und Vertretung laut Punkt a), auf der im Informationsschreiben beschriebenen Art und Weise.

Zudem erteile ich meine Einwilligung:

Ja  Nein

für die Verarbeitung und Übermittlung meiner personenbezogenen Daten für Informationszwecke und Werbung laut Punkt b), zu den im Informationsschreiben beschriebenen Konditionen.

N.B. Die Vollmacht ist erst mit Datum, Stempel und Unterschrift des Patronatsmitarbeiters gültig.

**INFORMATIVA AI SENSI DEL REGOLAMENTO EUROPEO N°679/2016 E DEL D. LGS. 196/03 E SS.MM.II.**

Letta l'informativa riguardante il trattamento dei dati personali raccolti dal Patronato Enapa in conformità alla vigente normativa e nel rispetto dei principi di correttezza, liceità e trasparenza, in particolare informato che: Titolare del trattamento dei dati è l'Istituto di Patronato ENAPA – Ente Nazionale Assistenza Patrocinio Agricoltori promosso dalla Confederazione Generale dell'Agricoltura Italiana (Confagricoltura) – con sede legale in Roma, Corso Vittorio Emanuele II n°101 CAP 00186; Telefono: 06.6852344; E-mail: enapa@confagricoltura.it Oggetto del Trattamento Il Titolare tratta i dati personali dell'interessato e dei Suoi familiari/conviventi: identificativi, reddituali, categorie particolari di dati (dati personali che rivelino l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, l'appartenenza sindacale, nonché dati genetici, dati relativi alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona) dati relativi alla salute e giudiziari. Finalità e base giuridica del trattamento I dati personali sono trattati esclusivamente per le seguenti finalità: a) adempimento del mandato conferito (per assistenza in fase amministrativa e/o in sede giudiziaria); b) per attività di informazione e promozione di servizi e per consentire la comunicazione dei dati a soggetti o organismi aderenti o appartenenti alla Confagricoltura, nonché a tutti gli ulteriori soggetti con i quali il Titolare abbia stipulato accordi per lo svolgimento dell'attività istituzionale, autorizzando l'invio di comunicazioni promozionali e/o materiale informativo. Natura del conferimento dei dati Il conferimento dei dati e il consenso al trattamento da parte dell'interessato per le finalità di cui alla lettera a) è condizione necessaria per l'instaurazione del rapporto contrattuale e per l'erogazione dei servizi di assistenza. Il consenso al trattamento dei dati per le finalità di informazione e promozione di cui alla lettera b) è invece del tutto facoltativo e l'eventuale rifiuto non comporterà alcuna conseguenza nel rapporto tra le parti per l'espletamento dell'incarico conferito. Periodo di conservazione dei dati Il Titolare tratterà i dati personali raccolti per le finalità di cui alla lettera a) per il tempo necessario al compimento delle attività legate alla gestione degli obblighi derivanti dal mandato. In relazione alle finalità di cui alla lettera b) di comunicazione promozionale e/o di materiale informativo, i dati forniti saranno conservati e/o utilizzati fino a revoca del consenso prestato dall'interessato. Destinatari/categorie di destinatari I dati personali raccolti potranno essere comunicati dal Titolare ad Organismi di vigilanza, Autorità giudiziarie, nonché a quei soggetti per i quali la comunicazione sia resa obbligatoria per legge o per l'espletamento dell'incarico conferito dall'interessato. Detti soggetti tratteranno i dati nella loro qualità di autonomi titolari del trattamento. Diritti dell'interessato In ogni momento l'interessato potrà rivolgersi al Titolare per esercitare i diritti di cui agli artt. dal 15 al 21 del Reg. (CE) N° 2016/679/UE. In ogni momento l'interessato potrà, inoltre, revocare il consenso prestato al trattamento. Laddove l'interessato ritenga che i suoi dati siano stati trattati in modo illegittimo e violino le norme e i principi in materia di protezione dei dati personali ha il diritto di rivolgersi all'Autorità di Controllo per proporre reclamo, secondo le modalità da quest'ultima definite. Responsabile della Protezione dei Dati Il Patronato Enapa ha nominato un Responsabile della Protezione dei Dati che supporta il Titolare del trattamento dei dati personali in merito all'applicazione della normativa nazionale ed europea in materia di protezione dei dati, cooperando con l'Autorità di controllo e fungendo da punto di contatto con gli interessati. Di seguito i dati di contatto del DPO: dpo.enapa@confagricoltura.it

**DICHIARAZIONE DI CONSENSO**

Dato atto di aver letto e compreso l'informativa sul trattamento dei dati personali, ai sensi della vigente normativa in materia di protezione dei dati personali:

Presto il consenso  Nego il consenso

al trattamento dei miei dati personali, anche di categorie particolari di dati, per le finalità di assistenza e rappresentanza di cui alla lettera a) secondo i termini e le modalità riportati nell'informativa.

Inoltre,

Presto il consenso  Nego il consenso

al trattamento ed alla comunicazione dei dati personali, per le finalità di informazione e promozione di cui alla lettera b), secondo i termini e le modalità riportati nell'informativa.

Datum/Data:

Unterschrift/Firma

X

N.B. Il mandato si perfeziona con data, timbro e firma dell'operatore del Patronato Enapa.

